

[1725 Dezember 5.]

A

SCHREIBEN [VON BEAT LUDWIG ZURLAUBEN AN JOHANN CHRISTOPH BURTZ  
VON SEETHAL]

---

*"Jch zweiffle nit Er werde sich sambt den seinigen in Einem gutten Wohlstandt befinden, welches zuo Vernehmen mir undt den meinigen Eine sondere Consolation sein wirdt, ahnbey übersende dem hr. [Schwieger-]Vatter durch den botten Ein bäümlin von gelben holder widerumb von grossen teüschen Nussen sambt Einem biren brodt, alss herogegen Ersuche den hr. Vatter um Ein Maulbeer bäümlin auch pfärsich undt amirilen wanss müglich durch den botten zu überschicken, wormit verbleibe sambt den meinigen mit allem kindtlichem Respect, Nebst Freundtlichster begrüzün wegen ...<sup>1</sup>".*

1) Hier bricht der Text ab.

---

Konzept - AH 136, 308<sup>v</sup>

1653 Dezember 3., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM.] H[EINRICH] F[RIEDRICH] REDING AN  
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "CAPIT.<sup>E</sup> D'UNE COMPAGNIE AU RE-  
GIMENT DES GARDES SUISSSES DU ROY [LUDWIG XIV.]", PARIS

---

*"Je recognois par les vostre le grand soin que vous prenez pour retirer nos deniers des montres des mois de Mars April et celles de limoges<sup>1</sup>, qui pourront presentement estre entre les mains ... [des Finanzbeamten] M.<sup>r</sup> Varrin [=Varin], de quoy Mon Pere [der Schwyzer Ratsherr, Gardehptm. Wolfgang Dietrich Theodor Reding] et moy vous avoient prie de le faire par nos precedentes<sup>2</sup>, et de vous vullloir ... [charger] de ceste incomodite, comme aussi d'envoier le dit argent a M.<sup>r</sup> Allenet [Kaufmann] a Lion [=Lyon] a vant [=avant] le rabais des monois pour eviter la perte que vous savez. Vous aures veu par ma derniere en quelle necessite en estoient Nostre Compagnie [- die Gardekompagnie Reding war 1653 in zwei Halbkompagnien geteilt worden, eine davon war im Besitze von Heinrich Friedrich und die andere in dem von Wolfgang Dietrich Theodor Reding, wobei aber beide unter dem Kommando des Absenders standen -]<sup>3</sup>, ainsy que mon Pere et moy estoient fort aisé d'apprendre par vostre derniere que vous*

avies envoies[!] les ... [4000] a lion ce qui nous aura grandement servi en cest occasion, et autre [im Sinne von: outre] cella, i'en espere que vous aures emploie l'autre rolle pour les autres montres, et aures envoies cest argent la. Comme vous aves faict des susdicts 4000 L avant le rebais, et si vous ne l'aves fait, ie vous prie au nom de mon pere qui me l'at commande de vous l'escrire de le faire le plustost que vous poures et de faire comme si ce fust vostre affaire propre. vous assurant que mon pere et moy nous faisons en eschange ce qu'il vous plaira commander pour vostre service au reste ie ne manqueray pas de vous envoyer encor quelques rolles pour en celle fain [=fin] que vous vous en puissiez servir en cas de besoin, voiant que vous vous ... [voulez] emploier pour le pere qui vous baisse bien humblement les mains et le fils qui vous prie de croire qu'il est et sera toute sa vie ...

M.<sup>r</sup> [le capitaine Hieronymus] Rigedt [=Rigert, von Schwyz] vous baisse les mains comme moy avec lui a t[o]ute vostre oberge [- Zurlauben weilte damals im Gasthofe Ville de Bruxelles in Paris, offenbar einem beliebten Treffpunkt der eidg. Hauptleute in franz. Diensten -]".

1) s. Zurlaubiana AH 49/12

2) s. ebenda AH 38/34, 35 und AH 40/147 bzw. AH 49/10, 12

3) s. Zurlauben/HM I 251 Nr. III sowie 252 Nr. IV

---

Original, Siegel zerstört - AH 136, 309-310 - Blatt 310<sup>r</sup> leer

## 184

[1726?]

A

SCHREIBEN [VON BEAT LUDWIG ZURLAUBEN AN JOHANN FRANZ GERVASIUS BURTZ VON SEETHAL]

---

"Zu dem Nunmehr Einstehenden Jahr Wexel hab ich sambt meiner gliebten [Maria Anna **Burtz von Seethal**] nit umhin wollen, Meinem hochwertisten herren Bruder [Schwager], undt Frauw gliebte [Maria Theresia **Frey**] dass demselben hat belieben wollen mir dass Neüe Jahr anzuwünschen alss kombt meine Wenigkeit dessgleichen dem herren alle göttliche Benediction sambt allem desiderierlichen Wohlergehen, zu dem Neüen jahr zu Congratulieren, alss kombt meine Wenigkeit ...<sup>1</sup>".

1) Hier bricht der Text ab.

---

Konzept - AH 136, 311 - Blatt 311<sup>v</sup> leer